



شرکت حفاری استوان کیش
سایمنس

واژه نامه حفاری

***** A *****

Abandon	متروکه کردن-ترک کردن, مسدود کردن يك قسمت از چاه
Abaft	پاشنه یا عقب (کشتي یا دستگاه حفاري دریایی)
Abnormal	غیر عادي
Abrasive	سایشی-ساینده
Abrasive Wear	فرسودگی سایشی
Abrade	خراشیدن-تراشیدن (دیواره چاه)
Abreast	پهلوی به پهلوی (در حفاري دریایی)
Absolute Permeability	عبور پذیری مطلق-تراوایی مطلق
Accelerator	شتابگر
Accelerator	انباره
Acid Fracturing	لایه شکافی با اسید
Acidizing	اسید زنی-اسید کاری
Acid Treatment	چاره کاری با اسید-معالجه با اسید
Action	کنش-عمل
Adapter	تبدیل
Adaptor Flange	فلنج تبدیل
Additive	مواد افزودنی به گل و سیمنان حفاري-افزایه
Adjustable Choke	کاهنده قابل تنظیم-چوک قابل تنظیم

Adhesion	چسبندگی-کشش سطحی
Aeration	هوا زدن به مایعات
Aerated Mud	گل هوا زده
A-Frame	دکل نوع -نوعی دکل یا جرثقیل جهت وزن های بسیار سنگین
Affinity	تمایل-گرایش
Agglomerate	انباشتن-متراکم شدن
Aggregate	تجمع-هم شکل کردن (سنگ های رسی)
Aggregation	تجمع هم شکل
Again	زمان دادن- مدت دادن
Air-Actuated	عمل کننده بادی- بادی
Air Cut	آمیخته با هوا
Air Drilling	حفاری با هوا
Air Gap	فاصله هوایی (فاصله سطح آب تا زیر سکوی دکل حفاری دریایی)
Air Hoist	بالا بر هوایی
Air Injection	تزریق هوا
Air Nozzle	شیپوره (هوا)
Air Trap	هوا گیر
Alarm	آژیر – هشدار
Allowable	مجاز
Allowable Pull	کشش مجاز
Analysis Core	آنالیز مغزه
Analysis Mud	آنالیز گل حفاری
Anchor	مهار – لنگر – گیره, محکم کردن – ایمن کردن
Anchor Chain	زنجیر لوله گیر
Anchors (B.O.P.)	مهار های بدنه فورانگیر
Anchor packer	توپک مهاري
Anchor Pipe	لوله لنگر
Angle of Deflection	زاویه انحراف
Angle of Drift	زاویه انحراف
Angle of Deviation	زاویه انحراف
Allowable Stress	تنش مجاز
Angle Drop-Off	زاویه افت چاه
Angle of Inclination	شیب – زاویه میل

Angle of Twist	زاویه پیچشی	
Angle Needle Valve	شیر سوزنی	
Angle Sub	لوله رابط خمیده	
Anhydrite	انهیدریت - گچ	
Annulus	دالیز	
Annular Space	فضای دالیزی	
Annular Blowout Prevent or	فورانگیر دالیزی	
Annular Velocity	سرعت دالیزی	
Anti Rust	ضد زنگ	
API	ا - پی - آی - انجمن نفت آمریکا	
API Specification	مشخصات ا - پی - آی	
Apparent Viscosity	گرانروی ظاهری	
Asbestos	پنبه نسوز	
Asphalt	آسفالت	
Astern	در عقب دستگاه حفاری دریایی	
Athwart	اتصال پهلو به پهلو (در حفاری دریایی)	
Automatic Drilling Control Unit	دستگاه حفار اتوماتیک	
Azimuth	آزیموت - سمت	
A.A.O. DC	اتحادیه پیمان کاران آمریکایی حفاری چاه های نفت	
*****	B	*****
Back Off	پس گردی	
Back off operation	عملیات پس گردی	
Mechanical Back off Operation	عملیات پس گرد مکانیکی	
Shooting Back off Operation	عملیات پس گرد انفجاری	
Back Pressure	پس فشار	
Back Pressure Valve	شیر پس فشار	
Baffle	موج گیر-سپر	
Baffle Collar	طوقه سیمان ساده	
Bail of Elevator	گوشواره بالابر	
Bailer	دلوچه	
Balance Plug	مجرابند متعادل	
Ball Sealer	گویچه اسیدکاری	
Ball Out	گل شویی - تمیز کردن گل از مته	

Ball Up	گلي شدن
Bar	ميله کوتاه-شمش
Bar	واحد فشار
Barite	باريت (سولفات باريم)
Barrel	بشکه
Barrier	مانع - سد
Base Flange	فلنج مبنا
Base Line	خط مبنا
Basket	سبد
.....Basket	سبد.....
Bridging Basket	سبد سيمان کاري
Cementing Basket	سبد سيمان کاري
Cone Basket	سبد کاج گيري
Fishing Basket	سبد مانده گيري
Magnetic Basket	سبد آهن ربايي
Pour Boy Basket	سبد چنگالي
Basket Sub (Junk Sub)	طوقه خرده آهن گير
Bearing	امتداد - جهت
Bearing	بيرينگ
Ball Bearing	بال بيرينگ
Bit bearing	بيرينگ مته
Friction bearing	بيرينگ بالشي
Journal bearing	بيرينگ ژرنال
Roller Bearing	رولر بيرينگ
Sealed Bearing Bit	بيرينگ گريسي
Standard Bearing	بيرينگ استاندارد
Bed	طبقه - لايه
Bell Nipple	لوله هادي گل
Belt (V type -belt)	تسه وي شکل
Belt Run	تسمه اي
Bending Moment	
Bent Sub	طوقه زاويه دار-طوقه خميده
Big Blower	پنکه روي سکوي حفاري

Bit	مته
Bit Breaker	"مته شکن"
Bit Element	اجزا و قطعات مته
Bit Cone	"کاج مته"
Bit Cone Shell	"پوسته کاج مته"
Bit Crest of Tooth	راس دندان‌های مته
Bit Heel Teeth	پاشنه دندان‌های مته
Bit Interruptions	برش جانبی دندان‌های مته
Bit Green	مته کنده نشده
Bit Gauge	حلقه مقیاس مته
Bit Gauge Surface	سطح مقیاس مته
Bit Gauge Under cut	برش دندان‌های مقیاس مته
Bit Leg	پایک مته
Bit Root of Tooth	ریشه دندان‌های مته
Bit Nose of Cone	دماغک کاج مته
Bit Shank	نرینه مته
Bit Shirt Tail	دامن پایک مته
Bit Shoulder	شانه‌های مته
Bit Spear Point	پیکان مته (دماغک کاج شماره یک مته)
Bit Water Course	مجرای گل مته
Bit Lift	عمر مته
Bit Pilot	هادی مته
Bit Record	گزارش کار کرد مته
Bit Serial Number	شماره سریا مته
Bit Sub	طوق مته
Bit Trade Mark	مارک تجاری مته
Bit Types	انواع مته
Button Bit	مته دکمه‌ای
.... BIT	مته....
Carbide insert Bit	مته دکمه‌ای
Core Bit	مته مغزه‌گیری
Diamond Bit	مته الماس
Directional Bit	مته حفاری انحرافی-مته مایل کن

Drag Bit	مته تیغه دار
Expanding Bit	مته باز شونده
Fish Tail Bit	مته دم ماهی
Hard Formation Bit	مته سخت سازند
Jet Bit	مته فواره ای
Long Tooth Bit	مته دندان بلند
Mill Tooth Bit	مته دندان فولادی
Mining Bit	مته معدن کاری
Offset Bit	مته برون مرکزی
Pilot Bit	مته راهنما
Percussion Bit	مته ضربه ای
Rock Bit	مته سه کاجه
Rolling Cutter Bit	مته با کاج گردنده
Reverse Circulation Bit	مته گردش معکوس
Rotary Bit	مته دورانی
Sealed Bearing Bit	مته گریسی
Soft Formation Bit	مته نرم سازند
Bit Walking	سر خوردن و خزش مته
Blade (Stab. & Ream.)	تیغه مورد استفاده در طوقه پایدار کننده و تراش
Blank Casing	جداری نا مشبک
Blank Flange	فلنج کور
Blank off	بستن - کور کردن
Blast Joint	پارلوله مقاوم
Bleed	تخلیه (تدریجی گاز و آب)
Blend to	مخلوط کردن
Blind	کور
Blind Flange	فلنج کور
Blind Drilling	حفاری کور
Blind Ram	کوبه کور"
Block	جعبه قرقره - بلاک
Blow	وزیدن - دمیدن
Blow out	فوران - طغیان
Blow out Prevent or (B.O. P.)	فوران گیر

Board	تابلو - صفحه
Bore	دیواره داخلی - دهانه قطر داخلی
Borehole	دیواره چاه
Borehole Stability	ثبات دیواره چاه
Body	بدنه
Bolt	مهره
Bond	اتصال - بست پیوند
Bonnet	کلاهک
Bonnet Seal	درز گیر کلاهک
Boom	بازوی متحرک
Booster	فشار افزا - تقویت کننده
Booster Pump	پمپ تقویت کننده
Bowl	جام - مقر
B.O.P. Drill	تمرین با فورانگیر - تمرین کنترل چاه
Bottom Hole	ته چاه
Bottom Hole Assembly (BHA)	ساقه حفاری
Bottom settling	ته نشست
Bounce	کوبیدن
Box	مادگی
Brackish	شوراب
Braden Head – Casing head housing	سرجداره پایه
Brake	ترمز
Brake Band	لنت
Brake Flange	فلنج ترمز
Brake Hydrometric	ترمز هیدرولیک
Brake Magnetic	ترمز مغناطیسی
Elm ago Brake (Magnetic Brake)	ترمز برقی (مصطلح سرچاه)
Brake Pneumatic	ترمز پنوماتیک (ترمز بادی)
Brake Rim	چنبره ترمز
Break	شکستن
Break Circulation	به جریان انداختن گل حفاری
Break Down	از رسته در آوردن لوله
Break out	شکستن اتصال - باز کردن لوله

Break out Plate	در پوش چاه
Break out Tongs	آچار چپ
Bridging	کپیپ شدن - بهم آمدن
Bridge	مانع
Bridge Plug	مجرا بند پلی
Brine	آب شور
Brine in	زنده کردن چاه
Brittleness	تردی - شکنندگی
Brush Heap Structure	ساختار دسته جارویی
Broken Pin	نرینه شکسته
Buckle	کمانه کردن - کمانش
Bull Head	سرکوبی چاه
Bull Plug	در پوش مغزه ای
Bulk Material	مواد فله
Bumper Sub	طوق ضربه کوب
Bushings	بوش
Bushing Assembly	بوش سر جداره
Casing Head Bushing	بوش سر جداره
Gland Bushing	بوش غده ای
Kelly Bushing	بوش کلی
Master Bushing	بوش اصلی
Rotary Bushing	بوش دورانی
X-Bushing	بوش سر جداره نوع اکس
Buttress (BUT)	باترس
***** C *****	
Cable	کابل
Cable Tool drilling	حفاری ضربه ای
Calibrate	مدرج کردن
Caliper	قطر یاب
Caliper Log	نمودار قطر یابی
Cap	سر پوش - در
Capacity	گنجایش - ظرفیت قدرت
Cap a Well	مهاری فوران چاه

Carrying capacity (Mud)	ظرفیت حمل گل
Carrier Rig	دکل سیار
Cased (Cased Hole)	چاه پوشیده-پوشیده
Case History	سابقه
Casing	لوله جداری
Casing Baffle Collar	طوق سیمان ساده
Casing Bowl	جام لوله جداره- مقرر لوله جداره
Casing Centralize	لوله جداره-پرگر
Casing Clamp	بست لوله جداری
Casing Collar	طوقه اتصال لوله جداری
Casing Differential fills up collar	طوقه سیمان پر کننده
Casing Float Collar	طوقه سیمان شناور
Casing Hanger	آویزه لوله جداری
Casing Head	سر جداره
Casing Head Spool	ماسوره سر جداره
Casing Head Housing	سر جداره پایه
Casing Point	عمق نصب جداری
Casing Protector	حفاظ رزوه لوله جداری
Casing Scraper	طوق تراش لوله جداری
Casing Shoe	کفشک لوله جداری
Casing Differential Fill Up Shoe	کفشک پر کننده
Casing Duplex Shoe	کفشک مضاعف
Casing Guide Shoe	کفشک ساده
Casing Scraper	طوقه جداری تراش
Casing Spear	قلاویز جداره گیر
Casing Spider	گوه عنکبوتی
Casing String	رشته لوله جداری
Casing swage	سنبه لوله جداری
Cat Head	طبلك فرعي (کت هد)
Break out Cathead	طبلك چپ (طبلك باز کردن لوله)
Make up Cathead	طبلك راست (طبلك سفت کردن لوله)
Cat ion Exchangeable Capacity	ظرفیت تعویض کاتیونی
Cat line	کابل طبلك فرعي

Cat Walk	راه گریه-راهرو
Caving	ریزش دیواره چاه
Cellar	"سرداب"
Cement Accelerator Additive	افزاینده شتابده سیمان
Cement Additive	افزاینده سیمان
Cement Basket	سبد سیمان کاری
Cement Bond	آژند "سیمان"
Cement Bond Log	نمودار آژند سیمان
Cement Multistage	سیمان زن چند مرحله ای
Cementing Bottom Plug	جداری روب پایینی
Cementing Top Plug	جداری روب بالایی
Cementing Head	کلاهک سیمان کاری
Cementing	سیمان زنی-سیمان کاری
Primary Cementing	سیمان کاری اولیه
Multistage Cementing	سیمان کاری چند مرحله ای
Squeeze Cementing	سیمان کاری تزریقی
Secondary Cementing	سیمان کاری ثانویه
Cement Grout	دوغاب سیمان (کمی سفت شده)
Cement Plug	مجرا بند سیمانی
Cement Time	زمان سیمان زدن
Cement Retainer	توپک سیمان کاری
Cement Retarded Additive	افزاینده شتابگر سیمان
Cement Return	برگشت سیمان اضافی-برگشتی سیمان
Cement Slurry	دوغاب سیمان
Centralize	پرگار کردن
Centralizer	پرگر (لوله های جداری)
Chain Drive	زنجیر ران-زنجیری
Chain Tongs	آچار زنجیر
Channel (to)	رگه شدن
Channeling	رگه ای
Chanvre	مقطع کابل
Check Valve	شیر یک طرفه - یکسویه
Chemical Cut -Off Mud	بریدن گل (شیمیایی)

Chemical Treatment	شیمی درمانی-چاره کاری شیمیایی
Chips	تراشه مته-کنده های مته
Chip Clearance	دفع کنده های مته-راندن کنده های مته
Chipping Action (bit)	عمل خرد و ریز کننده مته
Choke	کاهنده
Adjustable Choke	کاهنده قابل تنظیم
Positive Choke	کاهنده مثبت
Choke Line	کاهنده خروجی فوران گیر
Bottom Choke Line	کاهنده خروجی زیرین فورانگیر
Top Choke Line	کاهنده خروجی بالایی فورانگیر
Choke Manifold	شبهه کاهنده (فورانگیر)
Christmas tree	تاج چاه
Circle "C" Assembly	ساقه حفاری "سی" شکل
Circulation	گردش سیال
Circulating across Well Head	گردش گل در دهانه چاه
Circulate Around	گردش کامل گل
Circulating Head	سری گردش گل
Circulating Rate	میزان گردش گل
Clamp	بست
Clay ejector	دستگاه رس زدا (دستگاه تصفیه و جداسازی موادی سی از گل)
Cleavage	رخ
Clutch	کلاج
Air Actuated Clutch	کلاج بادی
Friction Clutch	کلاج مالشی
Hydraulic Clutch	کلاج هیدرولیک
Mechanical Clutch	کلاج مکانیکی
Coalescence	بهم پیوستگی مولکول های مایعات
Cohesion	بهم پیوستگی مولکول های جامد و مایع
Coat (to)	روکش زدن-پوشاندن
Coating	روکش
Coefficient of viscosity	ضریب گرانیروی
Cold Work	کار سرد
Collar	طوقه (طوق اتصال دو سر ماده)

Colloid	کلوئید
Come Out of the hole	لوله بالا - بیرون آمدن از چاه
Compaction	تراکم - فشردگی
Companion Flange	فلنج پیوندی
Company Man	ناظر فنی
Completion Head	سری تکمیل چاه
Compounds	جعبه انتقال مکانیکی-جعبه دنده
Compound	ترکیبات-تجهیزات
Sealing Compound	ترکیبات آکندی
Thread Compound	گریس رزوه
Thread Locking Compound	چسب رزوه
Compression	تراکم
Compressive Strength	مقاومت تراکمی
Concentration Cell	سل متمرکز-سل ناحیه ای
Condition	شرایط-وضعیت-تغییر شرایط-بهبودی
Conditioning of hole	بهبودی چاه
Conditioning of mud	بازسازی گل
Conductor Pipe (conductor casing)	لوله هادی
Conduit Support	مقر لوله
Cone (Bit cone)	کاج (کاج مته)
Cone type Bit	مته کاج دار
Connection	اتصال لوله-پیوند لوله
Contaminated	آلوده شدن-آلوده
Contaminates	آلودگرها
Consistency Curve	منحنی گرانیگی
Consistency Index	شاخص گرانیگی
Consolidation	استوار کردن سازند
Continuous Phase	فاز پیوسته یا فاز اصلی محلول
Control Line	خط کنترل
Conventional Drill Collar	لوله وزنه معمولی
Corkscrewed string	رشته لوله کلاف شده (تغییر شکل دائمی رشته لوله کمانه..)
Core	مغزه گیری-مغزه
Core Catcher	زبان مغزه گیر

Core Head	مته مغزه گیر
Core Barrel	لوله مغزه گیر
Core Cutter Head	مته مغزه گیر
Coring	مغزه گیری
Corrective Jetting Run	راندن فواره مته برای تصحیح زاویه انحراف
Course	مسیر (در چاههای انحرافی)
Course Bearing	جهت مسیر
Course Deviation	انحراف مسیر
Course Length	طول مسیر
Cross Column Capacity	ظرفیت ستون دکل
Cyclone	"چرخاب"
Corrosion	خوردگی و زنگ زدن فلزات
Corrosion Agent	عامل خوردگی
Corrosion Product	حاصل خوردگی-زنگ
Corrosive	خورنده
Coupling	محورگردان (بین گردنده و گرداننده)
Coupling	اتصال-طوق اتصال
Casing coupling	طوقه اتصال لوله جداری
Flow Coupling	طوقه آرام بخش
Pipe coupling	طوقه لوله
Quick Disconnect Coupling	طوقه تند شکن
Cracked	ترک خورده
Crater	چاه در حال ریزش
Critical Load	بار بحرانی
Critical RPM	سرعت دورانی بحرانی
Crooked Hole	چاه مارپیچ
Crossover Sub (X-O sub)	تبدیل
Crossover Joint	پار لوله تبدیل
Cross Threaded	دنده روی دنده افتاده
Crown	تاج دکل
Crown Block	"بلاک تاج دکل"
Crushing Action (Bit)	عمل خرد کننده مته
Cup Tester	کاپ تستر (وسیله آزمایش قسمت فوقانی لوله جداره)

Cure	رفع کردن - بهسازی
Cutting	کنده ها(مته)
***** D *****	
Daily Drilling Well Progress Report	گزارش روزانه عملیات حفاری
Dampener	ضربه گیر - خفه کننده
Dart Sub	طوقه تیزه ای
Day Tour	روز کاری
Day Work	روز مزدی
Day Work Drilling	حفاری روز مزدی
Dead Line	کابل ثابت
Deadline Anchor	مهار کابل ثابت
Decantation Tank	مخزن ته نشینی
Deflocculated	برنده شیمیایی
Defoamer	کف زدا - ضدکف
Degasser	دستگاه گاز زدایی گل حفاری - گاز زدا
Density Log	نمودار چگالی
Depth	عمق - ژرفا
Depth In	عمق شروع کاریک مته
Depth out	عمق پایان کاریک مته
Derrick	دکل
Derrick column capacity	ظرفیت بازستون دکل
Derrick Floor	سکوی دکل
Derrick Leg	پایه دکل
Derrick Set Back Capacity	ظرفیت چین لوله در دکل
De.sander	"شن زدا"
Design	طراحی
De.slitter	"ماسه زدا"
Detergent	پاک کننده ها
Diagram	شکل
Die	حدیده
Die Collar	مانده گیر حدیده ای
Differential Fill up	پر کننده تفاضلی
Differential Pressure Sticking	گیر تفاضلی لوله

Dilatants Fluid	"سیال گرانشو"
Dip meter	نمودار شیب یابی
Directional Drilling	حفاری جهت دار - حفاری مایل
Dispersant	مواد پراکننده گر
Dispersion	پراکنش - پخش شدن
Ditch	گل راهه - جوی گل
Dog House	اطاق حفار
Dogleg	سگدست
Dogleg Severity	شدت سگدست
Dope	دوپ - روغن - گریس
Double	دوتایی
Double Acting Pump	پمپ دو هنگامه
Double Board	سکوی دکلبان
Double Pack off Flange	"فلنج دو آکند"
Double Studded Flange	فلنج دو سرپیچ
Double Studded Adaptor	تبدیل دو سرپیچ
Down Dip	فرو شیب
Down Time	زمان تلف شده
Drag	مقاومت اصطکاکی
Draw work	گردونه حفاری
Draw work Compound	جعبه انتقال نیرو
Drift	لغزیدن - سریدن - ازسوراخی یا لوله ای گذشتن - انحراف
Drift Diameter	قطر مجاز
Drift Rubber	خرگوش (مص)
Drill (to)	حفاری (حفرکردن)
Drill ability	قابلیت حفاری
Drill Collar	لوله وزنه حفاری
Driller	حفار
Drilling Around	عبور از مانع داخل چاه
Driller Crew	کارکنان سکوی حفاری - گروه حفار
Drilling Ahead	ادامه حفاری
Drilling Break	افزایش ناگهانی سرعت کندن مته
Drilling Fluid	سیال حفاری

Drilling Foreman	سرکارگر حفاري
Drilling - in	شروع حفاري لايه نفت ده
Drilling Spool	ماسوره حفاري
Drilling Technique	تکنیک حفاري
Drillers Log	حفاري نگار-نگاره حفاري
Drilling Recorder	حفاري نگار
Drilling Superintendent	سرپرست حفاري
Drilling under Pressure	حفاري تحت فشار
Drill out	حفاري سيمان، پلاک و مجرابند
Drill Pipe	لوله حفاري
Drill Stem Test	آزمایش ساق مته
Drill String	رشته حفاري
Drive Sub	طوقه گردان
Dry Drilling	حفاري خشک
Drum	درام- طبلك
Ductility	شکل پذيري-چکش خواري (درفلزات)
Dull Bit	مته کند شده
Dummy	دامي
Duplex Pump	پمپ دو ضربه اي
Dutchman	پیچ بریده-قسمتي از پیچ شکسته که داخل مهره باقي مانده
DV-cementer	طوقه سيمان زني دو مرحله اي-طوقه باز شونده سيمان
Dyna Drill	داينا دریل
***** E *****	
Elastic Limit	حد الاستیک
Elevator	بالابر
Elevator Bail	گوشواره بالا بر
Emulsify	امولسیونه کردن-"آمودن"
Emulsifier	امولسیونر-"آماد"
Emulsion	امولسیون-"آموده"
Emulsification	امولسیونه کردن-"آموده کردن"
Endurance	دوام
Endurance Limit	حد دوام
Equivalent Circulation Density	وزن مخصوص معادل گردش گل

Erosion drilling	حفاري سايشي
Extended Neck	گردن كشيده
Extension Pipe	پار لوله الحاقى
External Upset	برون برجسته
Extreme Pressure Lubricant	روان ساز فشار قوي
*****	F *****
Fann V-G meter	وي- جي- متر- گرانروي سنج
Fast Line	كابل سريع
Fatigue Failure	گسيختگي در اثر خستگي
Fatigue Limit	حد خستگي
Fatigue Test	آزمایش خستگي
Fatigue Strength	مقاومت در مقابل خستگي
Feed	ورودي
Feed off	پايين بردن تدريجي مته به ته چاه و گذاشتن وزن روي آن
Female Thread	رزوه مادينه
Filtration Control Agent	افزايه كنترول صافي گل
Fer-O-Bar	فرو بار
Fiber	رشته- تار- الياف
Field	ميدان- حوزه
Field Test & Study	آزمایش و مطالعه حوزه اي- (سر چاهي)
Fill The Hole	پر كردن چاه
Fill Up (Line)	پر كردن چاه- (پر كننده چاه)
Fill Up Shoe	كفشك پر كننده
Filter	پالايه-صافي
Filtrate (to)	صافي (صاف كردن)
Filtration Control Agent	افزايه كنترل صافي- "افزايه پالاينده"
Filter press	دستگاه صافي گير- دستگاه پالا
Finger Board	پنجه دكل
Fish (to)	مانده (مانده يابي كردن)
Fishing	مانده گيري
Fitting	اتصال كوچك- فيتينگ
Flange	فلنج
Flange Welding Neck	فلنج جوشي

Flash Welding Tool Joint	ادوات اتصال بي درز
Flexibility	انعطاف پذيري-قابليت انعطاف
Floating Equipment	ادوات شناور
Flocculants	برنده شيميايي
Floor man	کارگر حفاري
Flow	جاري شدن- شاريدن چاه- سرريز کردن چاه
Flow Rate	سرعت جريان
Flowing Bean	چوك- كاهنده
Float Valve	شير شناور مته
Flow Line	ناودان گل
Flow Line Temperature	دریچه حرارت خروجي گل
Flow Pattern	مدل جريان
Flowing Wellhead Pressure	فشار جريان سر چاه
Fluid end	نيمرخ گل پمپ
Fluid flow stage	مرحله جريان سيال (آرام يا مطلق)
Flush	لوله يکنواخت و صاف-تميز کردن و پاک کردن چاه
Flushed zone	غشاء آلوده چاه
Flush joint	لوله يکنواخت
Fluted collar	طوقه شيار دار
Foaming agent	مواد کف زا
Forget alloy steel	فولاد فشرده
Formation	سازند
Formation damage	آسيب دیدگی سازند (زيان ناشي از گل حفاري بر مخزن)
Formation pressure	فشار سازند
Formation testing	آزمایش سازند
Formation water	آب سازند
Four Ble.	لوله حفاري چهار تايي
Fracture (to)	شکست- شکستن
Fracturing pressure	فشار شکست
Full gauge bit	مته اندازه
Full gauge hole	چاه اندازه
Full-packed bottom-hole ass.	ساقه حفاري تمام سخت
Funnel viscosity	گرانروي مارش

Fusion	گداز
***** G *****	
Gain	فزونش- سرریز کردن چاه
Gall	زخمي شدن
Gas cut mud	گل گاز زده
Gasket	واشر
Gasket self-sealing ring	واشر شیار آکند
Gas shows	نشانه گاز- آثار گاز
Gauge	میزان- اندازه- همسان
Gauge bit	مته اندازه
Gauge hole	چاه اندازه
Gauge ring	حلقه مقیاس مته
Guard	حفاظ
Gel	ژل
Gel strength	استحکام ژلاتینی
Geolograph	حفاري نگار
Geronimal safety slide	سرسره ایمنی دکلبان
Gland	تکه- غده
Go-devil	ابزار سقوط آزاد - وسایلی مانند تاتکو، که بطور آزاد در چاه رها میشود
Gouging action (bit)	عمل اسکنه ای یا بیل زنی مته
Ground block	قرقره کابل حفاري
Grapple	گلاویز مانده گیر
Gun perforating	مشبك کاری فشنگی
Gunk pill	پیل گانک
Gusher	چاه سرکش- در حال طغیان
Guy line	کابل مهار دکل
Gyro	ژایرو
Gyroscope	ژایروسکوپ
Gyroscopic survey	نمودارگیری ژایرو
***** H *****	
Hammer drilling	حفاري ضربهاي
Hang	آویختن

Hard band tool joint	"پیوندگاه آجیده"-اتصال با روکش سخت
Hard facing	روکش سخت-عاج
Hardness	سختی
Hazard	خطر
Head	بار- سر
Head loss	افت بار
Heaving	ور آمدن
Heaving shale	پلمه سنگ-شیل وراما
Heavy-duty rig	دکل حفاری سنگین
Heavy weight drill pipe (H.W.D.P.)	لوله حفاری سنگین
Hesitation squeeze	تزریق مرحله ای
Hexagon pipe plug	درپوش شش پر
Hex Kelly (hexagonal)	کلی شش پر
High line	کابل سریع
Hoist	بالا بردن- بالا کشیدن- بلندکردن
Hoisting	کابل بالا برنده
Hoisting-drug	طبلك بالا بر
Hoisting system	سیستم کشنده- سیستم بالا پایین بر
Hole	چاه- سوراخ حفره
Hole angle (hole deviation angle)	زاویه چاه-زاویه انحراف چاه در هر عمق
Hole condition	وضعیت چاه- شرایط چاه
Hole conditioning	بهسازی چاه
Hole curvature	انحنای چاه
Hole opener	طوقه برقو
Hole size	اندازه چاه
Homogenous	همگن-هموژن
Hook (traveling block)	قلاب فنری بالا رو
Hook up	سوار کردن- بستن- سر هم کردن- شکل سوار شده
Hopper	آخورک
Horsepower	اسب بخار
Horizontal displacement	تغییر مکان افقی چاه
Hydrate shell	غشاء آبی
Hydraulic-sub	فشار هیدرولیک سیال

Hydrill	هایدریل- کمپانی تولید کننده وسایل حفاری
Hydrill	هایدریل- فورانگیر
Hydrill sub	طوقه پایک
Hydraulic control	خط کنترل هیدرولیکی
Hydraulic fracturing	شکافت هیدرولیکی سازند
Hydro phobic	دافع الرطوبه
Hydrostatic-head	فشار ستون سیال-فشار ایستایی
Hydrogen cracking	ترک هیدروژنی
Hydrogen embitterment	شکنندگی هیدروژنی
H2S trim	ضد گوگرد-مقاوم در برابر هیدروژن سولفور
*****	I *****
Impact	بر خورد-ضربه
Impact force	نیروی برخورد-ضربه
Impeller	پروانه
Impermeable	غیر قابل نفوذ- ناتراوا
Impression block	سرب نشانگر
Inclination	انحراف
Incompressible	غیر قابل تراکم
Indicator ^l	نما
Inert solid	ذرات جامد غیر فعال- ذرات جامد بی اثر
Influx	شار- جریان
Inhibited mud	"گل سترون"
Inhibitor	سترون ساز
Inhibition	سترون کردن
Injection	تزریق
Injection rate	میزان تزریق
Inner string	رشته درونی
Input	ورودی
Inside diameter (ID)	قطر داخلی
Inspect	بازرسی
Insulation	نارسانایی
Interference	تداخل
Inter fitting	درهم روی دندانهای مته

Inter mediate casing string	رشته جداري مياني
Inter meshing (in bit)	در هم روي دندانهايه مته
Internal phase	فاز داخلي
Internal upset	درون برجسته
Interruption (on tooth bit)	بريدگي دندانهايه مته
Invasion (invaded)	نفوذ- آميختن- آلودن
Invasion zone	لايه آغشته- پوسته آغشته
Invermul	اينور مول-نوعي گل روغني (ساخت باروييد)
Inverted emulsion	امولسيون معكوس-آموده معكوس
Inverted oil emulsion mud	گل امولسيوني معكوس-"گل آموده معكوس"
*****	J *****
Jack	جك
Jacket	پوشنده
Jack-up	جك آپ
Jar	جار-جار كردن
Jet gun	تفنگ فواره اي
Jet perforating	مشبك كاري با جت
J-latch	قلاب نوع- جي
Joint to	شاخه- وصل كردن- اتصال
Journal	ژورنال
Junk	آهن پاره- خرده فلزات داخل چاه
Junk basket	سبد خرده آهن گير
Junk mill	ميل آهن شكن
Junk sub	طوقه خرده گير
*****	K *****
Kelly	كلي
Hexane Kelly	كلي شش پر
Square Kelly	كلي چهارپر
Kelly bushing	بوش كلي
Kelly cock	شير ايمني
Kelly saver sub	طوقه محافظ كلي
Kelly spinner	كلي گردان

Key-seat	حفره سوراخ کلید
Kick	لگد زدن (چاه)
Kick off point (K.O.P.)	نقطه انحراف چاه
Kick off string (tubing)	رشته زنده ساز چاه- مغزه زنده ساز چاه
Kill	کشتن چاه-مهار کردن چاه
Kill line	خط ورودی فوران گیر
Knuckle joint	شاخه مفصل
***** L *****	
Lag time	زمان تاخیر
Lag time cutting sample	زمان حرکت نمونه ها از ته چاه بر روی الک
Land to	قرار دادن- نشاندن
Landing collar	طوقه سیمان آستری
Landing joint	شاخه آویزه
Landing nipple	پستانک
Lap (liner)	لبه لوله آستری
Latch	چفت- قفل
Latch down collar	طوقه چفتی آستری
Latch down wiper plug	آستره روب چفتی
Latitude	عرض جغرافیایی
Lay of rope	خواب کامل
Long lay	بلند خواب
Short lay	کوتاه خواب
Laying down pipe	پایین ریختن لوله ها
LCM pill	پیل مسدود کننده
Lead-tong	دندان سربی آچار
Lifting nipple	مفصل کمکی لوله مغزی
Lifting sub	مفصل کمکی لوله وزنه
Limber bottom-hole assembly	ساقه حفاری نرم
Limber hook up	ساقه حفاری نرم
Liner (in mud pump)	بوش- آستری سیلندر
Liner bump type plug	آستره روب ضربه ای
Liner hanger	آویزه آستری-آویزار
Liner lap	لبه آستری

Liner packer	توپک آویز آویز آستری- "توپک آویزار"
Liner pump down plug	آستری روب ضربه ای
Liner swivel	آستری گرد آستری
Liner wiper plug	سیمان روب آستری
Liquid phase	فاز مایع
Load	بار
Locked-in	تثبیت مسیر چاه
Loss to	گم شدن-هرز رفتن- کم شدن- ازدست دادن
Lost circulation	هرز روی گل- گم شدن گل
Lost circulating material (LCM)	مواد مسدود کننده
Lubricant	روغن- "روانساز"
Lubricate	روغنکاری کردن-روانسازی کردن-روان کردن
Lubricity	روانسازی
Lubrication of the well	روانکاری چاه
*****	M *****
Macaroni string	رشته ماکارونی حفاری- ماکارونی حفاری
Mange-set plug	مجرا بند مگنست
Magnet (fishing tool)	طوقه آهن ربا
Make up	بستن و سفت کردن لوله ها
Make up tong	آچار راست
Make up torque	گشتاور سفت کردن
Making hole	حفاری- کندن چاه
Mandrel	میله- محور- مندرل
Manifold	شبكة
Manually operated	دستی
Marsh funnel	قیف مارش
Marsh funnel viscosity	گرانروی مارش
Mash (to)	هرز شدن رزوه ها
Mashed box	مادینه هرز شده
Mast	دکل اهرمی
Master bushing	بوش اصلی
Measure in	اندازه گیری رشته حفاری در زمان لوله پایین
Measure out	اندازه گیری رشته حفاری در زمان لوله بالا

Mesh	چشمه- روزنه
Metal petal basket	سبد سیمان کاری
Mill (to)	میل حفاری (آسیاب کردن)
Economy mill	آسیاب ساده
Taper mill	آسیاب مخروطی
Junk mill	آسیاب آهن شکن
Milling shoe	آسیاب کفشکی
Mill out-extension	"پار لوله آسیاب توپک"
Mix (to)	ساختن (گل حفاری)
Modulus of elasticity	مدول یانگ- مدول الاستیسیته- ضریب سختی
Monkey board	سکوی دکلبان
Morning tour	شیفت صبح
Motorman	کمک مکانیک
Mouse hole	چاهک اتصال
Mud	گل
Mud cake	اندود گل
Mud filtrate	پالیده گل- صافی گل
Mud pump	پمپ گل
Mud saver (mud box)	گلگیر
Mud tank	مخزن گل
Mud up	گل زدن- استفاده از گل
Mule shoe	کفشک قاطری
Multiple zone well completion	تکمیل چند قلو
*****	N *****
Naturally deviated hole	چاه کج طبیعی
Near bit stabilizer	پایدار کننده پیش مته
Needle valve	شیر سوزنی
Neutral point	نقطه خنثی
Neutron log	نمودار نوترونی
Newtonian fluid	سیال نیوتونی
Nipple	نیپل- پستانک
Nipple down	پیاده کردن- باز کردن
Nipple up	سوار کردن- بستن

No go nipple	پستانك نارونده- پايك نارونده
Nominal	اسمي
Nominal size	اندازه اسمي
Nominal weight	وزن اسمي-وزن طولي
Non-homogenous	ناهمگن
Non-Newtonian fluid	سيال غير نيوتوني
Normal circulation	گردش گل معمولي
Normal compaction formation	سازند تراکم عادي
Normal formation pressure	سازند فشار عادي
Normal pressure	فشار عادي
Normal strain	تغيير طول نسبي
***** O *****	
Oblong mesh	روزنه دوکي
Obstruction	مانع
Off set	برون مرکزي
Off set cone bit	مته برون مرکزي (محور سه کاج آن از يك نقطه نمي گذرد)
Off set well	چاه حاشيه
Oil base mud	گل روغني
Oil saver	نفت گیر
Oil string	رشته توليد- رشته بهره برداري
Oil-water contact	سطح تماس آب و نفت
Oil zone	لايه نفتي
Opener, hole	طوقه بر قوزن
Open hole	چاه باز- حفره باز
Open-ended pipe	لوله باز
Optimization	بهينه سازي- تطبيق چندین متغیر با یکدیگر
Orient (to)	تنظیم جهت- تنظیم ابزار حفاري مایل در جهت مطلوب (داخل چاه)
Orientation sub	طوقه تنظیم جهت
Outlet	خروجي
Out of gauge bit	مته خارج از اندازه
Out of gauge hole	چاه خارج از اندازه
Out put	برونداد- بده خروجي
Over flow	سرریز- سر جریان

Overhead	هزینه عمومی
Over pull	اضافه کشش
Over shot	چنگک مانده گیري
Overburden pressure	فشار پوشند
Oxygen scavenger	اکسیژن گیر
***** P *****	
Packed hole assembly	ساقه حفاري سخت
Packer, anchor	توپک مهاري
Packer, drillable	توپک قابل حفاري- توپک دائمي
Packer, hold wall	توپک قلاويزي
Packer, hydraulic set	توپک هيدروليکي
Packer, open hole	توپک چاه باز
Packer, retrievable	توپک قابل باز يابي- توپک موقتي
Packing	درز آکند- "آکنش"
Packing gland	غده درز آکند
Pack-off	درز بندي
Pack-off flange	فلنج آکندي
Part (to)	جدا شدن- پاره شدن
P.C.F. (pound per cubic foot)	پوند بر فوت مکعب
Pendulum effect	خاصیت پاندولي
Penetration, rate of	سرعت کندن مته
Perforate (to)	مشبک (مشبک کردن- سوراخ کردن)
Perforated joint	شاخه مشبک
Pick up	بر داشتن- بلند کردن
Pill	پیل
Pilot hole	چاه راهنما
Pilot mill	آسیاب راهنما
Pin thread	نرینه
Pipe hook	دیلم
Pipe rack	خرک- تخته لوله (محل قرار گرفتن لوله هاي حفاري روي سکو)
Pitting corrosion	خوردگی آبله اي
Plan (to)	طرح کردن
Planning value (for each well)	دکل روز تخميني

Plastic flow	جریان پلاستیکی
Plastic fluid	سیال پلاستیک
Plastic viscosity	گرانروی پلاستیکی
Plastic stick	غده پلاستیکی
Plug (to)	مجرا بند- مجرا بستن- مسدود کردن
Plug back	مجرا بندی چاه باز- کور کردن قسمتی از چاه
Plug flow	جریان صلبی
Plugged bit	مته مسدود- مته گرفته
Plug tester	مجرا بند آزمایش فورانگیر
Plus plug	مجرا بند کیسه ای
Pop joint	پار لوله
Pore pressure	فشار تخلخل- فشار سازند
Porosity	تخلخل
Portable derrick	دکل سیار
Power-driven	برقی
P.P.G. (pound per gallon)	پوند بر گالن
Production rate	میزان تولید
Production packer	توپک تولید
Program (to)	برنامه ریزی کردن
Pressure	فشار
Pressure, gauge	فشار سنج
Pressure, burst	فشار پوکشی
Pressure, collapse	فشار فروریختگی- فشار همایش
Pressure, gradient	شیب فشار
Pressure, operated	فشار کار
Pressure, rating	میزانه فشار
Prime mover	محرک اصلی- موتور های اصلی
Process	فرآیند- مرحله
Production casing	رشته جداری تولید
Production head	سری بهره برداری
Production string	رشته جداری تولید
Production limit	حد تناسب
Protection casing-intermediate CSG	لوله جداری محافظ - میانی

Protective coating	موادپوشاننده
Protector (pipe)	حفاظ رزوه
P-seal	پی- سیل
Pseudo plastic fluid	سیال شبه پلاستیک- سیال روانشو
Pull (to)	کشیدن
Pull out of the hole (P.O.H.)	لوله بالا
Pulley	پولی
Pulling unit	دکل کشنده
Pulling tool	مانده کش هیدرولیک
Pulsation dampener	موج گیر
Pump	پمپ
Pump ability	قابلیت پمپ شدن
Pump able	قابل پمپ شدن- پمپ شدنی
Pump liner	بوش پمپ
Pump manifold	شبه پمپ
Pump pressure	فشار پمپ
***** R *****	
Reverse out	گردش معکوس گل
Reverse sub	طوقه گردش معکوس گل
Reynolds number	عدد رینولدز
Rheology	سیلان شناسی
Rib	تیغه
Rig	دکل حفاری
Rig day	دکل روز
Rig down	باز کردن دکل- باز کردن وسایل مختلف روی دکل وپایین بردن آنها
Rig floor	سکوی دکل حفاری
Rig up	بر پا کردن
Rigid centralizer (positive centralizer)	پرگر سخت
Ring gaskets	واشر شیار آکند
Riser	لوله خیزک
Rock bit	مته سه کاجه
Roller	غلطک- فشنگ
Roller bearing	رولر بیرینگ

Rope socket	فشنگه ته کابل
Rotary bushing	بوش دوار
Rotary drilling	حفاري دوراني
Rotating head	فورانگير دوراني
Rotary hook (mud hose)	قلاب فنري
Rotary hose (mud hose)	لوله خرطومي گل
Rotary slip	"گوه"
Rotary table	ميز دوار
Roughness	زبري
Round trip	پيمائش چاه-لوله بالا لوله پايين
Roughneck	کارگر سکو
R.P.M. (revolution per minute)	دور در دقیقه
Retrieve	بازيابي
Retrievable test tool squeeze	توپک قابل باز يابي آزمايش و تزريق
Run in hole (R.I.H)	لوله پايين
R.T.E (Rotary table elevation)	ارتفاع سکوي حفاري
Rupture	انقطاع-پارگي
***** S *****	
Sack	کيسه
Safety clamp	بست ايمني
Safety factor	ضريب اطمینان
Safety joint	پار لوله ايمني
Safety valve	شير ايمني
Salt	نمک
Salt clay	رس نمکي
Sand line	سیم چاه پيمائي
Saver sub	طوق محافظ کلي
Scale	مقياس- ميزان- جدول- درجه
Scale (corrosion)	زنگ-جرم
Scavenger	زداینده
Scrape	تراشیدن
Scraper	طوقه تراش
Scratchier (cementing)	"پرگر خراش"

Screen	توري
Screen pipe	لوله مشبك توري دار
Screen size (mesh/in)	اندازه توري (روزنه/اينچ مربع)
Screw pit gauge	گام سنج پيچ
Seal (to)	آكندن- مسدود كردن
Seal bushing	بوش جداره
Sealer ball	گويچه مسدود كننده
Seal off	آكندن- مسدود كردن
Seal unit	پار لوله آكنش
Seam	درز
Seam less	بدون درز
Seat	مقر
Seating nipple	پستانك مقره
Seat valve	شير مقره
Section mill	آسياب اره اي لوله جداري
Secure well	ايمن كردن چاه
Separate	جدا كردن- جدا كننده- تفكيك كننده
Sequestering	بريدن- جدا سازي
Service	سرويس- خدمات
Set	قرار دادن- گذاشتن- نشان دادن- نصب كردن
Set back	چيدن لوله در دكل
Set back capacity	ظرفيت چيدن لوله در دكل
Settling velocity	سرعت نشست- سرعت ته نشيني (ذرات جامد در سيال)
Setting time (cement)	زمان بندش سيمان
Setting tool	ابزار نصب
Shackle	شكل
Shale	شيل- پلمه سنگ
Shale inhibition	سترون كردن شيل
Shale inhibitor	سترون ساز شيل
Shale shaker	الك لرزان
Shear (to)	بريدن- برش
Shear ram	كوبه برشي
Shear rate	ميزان برش- تغيير نسبي برش

Shear strength	مقاومت برشي
Shear stress	تنش برشي
Shear sub	طوقه برشي
Shear pin	خار برشي
Shear thinner fluid	سيال روانشو - سيال شبه پلاستيك
Shift	تغيير مكان-جابجايي
Shifting tools	ابزار جابجا كننده
Sheave	قرقره شيار دار
Shoe	كفشك
Shock sub	طوقه ضربه گير (مته)
Short trip	پيمائش کوتاه يا آزمائشي
Shot	تير - گلوله
Show	نشانه- اثر
Sieve gauge	اندازه روزنه توري
Side outlet	خروجي جانبي
Sidetracking	كج كردن چاه
Side well coring	مغزه گيري جانبي
Sieve	الك- غربال
Single	شاخه - تك
Sinker bar	ميله وزنه- مانع ياب
Skid	تير پايه
Skid (to)	كشيدن
Skid mounted	پايه دار
Skidding the rig	كشيدن و انتقال دكل (بدون باز كردن آن)
Skirt sub	طوقه دامندار
Slack off	شل كردن- نشاندن تدريجيمته در كف چاه- پايين آوردن
Sleeve	كشويي-آستين (در مورد طوقه پايدار كننده)
Slick drill collar	لوله وزنه صاف
Sliding side door valve (S.S.D.)	شير دريچه كشويي
Slim hole drilling	حفاري تنگ
Slip	گوه
Slip and seal assembly	اوپزه و آكند رشته جداري
Slip, power	گوه خودكار

Slip, rotary	گوه دوراني
Slip, velocity	سرعت فرود (ذرات جامد در يك سيال)
Slotted joint	شاخه شكاف دار
Sludge	لجن-لاي
Slug	گل غليظ
Slug the pipe	زدن گل غليظ به رشته حفاري
Slurry	دو غاب
Slush pump	پمپ گل
Snubbing unit	دکل عمليات تحت فشار
Snub line	کابل آچار محکم کننده
Space out, to	فاصله يابي
Soft break	شل کردن لوله
Solid	جامد- ذره جامد
Solid block valve	شير چند قلو
Solid control equipment	دستگاه تصفيه گل
Sour corrosion	خوردگي اسيد
Spacer	فاصل
Spacer spool	ماسوره رابط
Spacing	فاصله بندي
Spill	خرد شدن- ريز شدن- زخمي شدن
Spear	دماغه پيکاني- کاج شماره يك مته
Spear fishing tool	نيزه مانده گير
Spider	گوه عنكبوتي
Spinner, Kelly	کلي گردان
Spinning cathead	طبلک فرعي راست
Spinning chain	زنجير بستن
Spiral	مارپيچ
Spiral grooved drill collar	لوله وزنه شيار مارپيچ
Spool	ماسوره
Spring centralizer	پيرگر کمانی؛
Square drill collar	لوله وزنه, چهار پر حفاري
Square Kelly	کلي چهار پر
Squeeze	تزييق کردن- فشردن

Spring valve	شیر ففري
Spud	شروع حفاري چاه
Spud ding date	زمان شروع حفاري چاه
Square mesh	روزنه مربع
Stab	جا انداختن (نرينه در ماديته لوله ها)
Stabbing board	سكوي جداره راني
Stabilizer	طوقه پيداركننده- پرهون
Stake a well	تعيين محل يك چاه بر روي يك منطقه نفتي
Stand (terrible)	استند
Standard bearing	بيرينگ استاندارد
Standard derrick	دكل استاندارد
Standard trim	معمولي
Stand pipe	لوله ايستاي انتقال گل
Starch	نشاسته
Step out well	چاه نزديك- چاه مجاور
Stick	گير كردن- گير افتادن
Sticky	خميري- چسبناك- چسبنده
Stiff foam	كف بنتونايي
Stinger	نيسو
Stop collar	حلقه قفل
Straddle test	آزمائش دو- پي
Straddle completion	تكميل دو- پي
Straddle packer	توپك دو- پي
Strain	تغيير شكل و اندازه
Strainer	آشغال گير صافي
Stress	تنش
Stress concentration	تمرکز تنش
Stress cracking	شكستگي تنش- خوردگي
String	رشته
String day	رشته روز
String shot	رشته انفجار (براي عمليات پس گرد)
String up	اضافه كردن كابل هاي آويزان- بلاك بالا رونده
String year	رشته سال

Strip	نوار - قیطان
Strip in	لوله پایین (با دالیز بسته)
Strip out	لوله بالا (با دالیز بسته)
Stripper	چنبر گل گیر
Stuck pipe	لوله گیر کرده
Stud	پیچ
Studded	پیچ دار
Stuffing box	جعبه آبیندی
Sub	تبدیل-ابزاری که برای عملیات های مختلف در ساق مته استفاده میشود
Sub, bit	طوقه مته
Sub, orientation	طوقه تنظیم جهت
Sub, shock	طوقه ضربه گیر
Sub normal	زیر عادی
Sub structure	زیر پایه دکل
Sucker	میله مکنده
Suction	ورودی
Sulfide stress cracking	شکستی گوگردی- تنش
Support	تکیه گاه
Surface casing	لوله جداری سطحی
Surfactant	مواد رویه کار
Surge (to)	موج (نفس زدن)
Surge pressure	فشار موجی- فشار کوبشی
Swab (to)	مکش- مکیدن- مک زدن
Swab cup	لاستیک مکنده یا مکنده
Swage	سنبه لوله حفاری
Swedge	تبدیل لوله حفاری
Swept bent	زانوی تولید
Swivel	گلو گاه هرز گرد
Swivel bail	دسته گلو گاه هرز گرد
***** T *****	
Tail pipe	دنباله توپک- لوله دنباله
Tangential stress	تنش مماسی
Tank	مخزن

Tap	روزن- سوراخ یا محلي براي بستن فشار سنج یا وسایل دیگر
Taper mill	آسیاب مخروطي
Tapered tap	قلاویز مانده گیر
Target	هدف
Taper string	رشته مرکب
Tearing down	بازکردن دکل- پیاده کردن و کنار کشیدن دکل از روی چاه
Telescopic derrick	دکل تلسکوپي
Tensile strength=ultimate strength	حد مقاومت کششي
Tender	قایق مسکوني در کنار سکوي نفتي در دریا
Tension	کشش
Test well flange	فلنج جوشي
Thinner	روانگر
Thixotropy	ماسیدن- گرانفامي
Thread protector	حفاظ رزوه
Throwing the chain	انداختن زنجیر (دور لوله)
Tie back	پس آویز کردن-امتداد آستري
Tie back sleeve	آستینه آستري
Tie back string	رشته پس آویز
Tie down screw	پیچ نگهدارنده
Tight hole	چاه تنگ (تنگي چاه)
Tight spot	نقطه تنگ
Time break down	تجزیه زمانی عملیات
Tong	آچار
Tong, casing	آچار لوله جداري
Tong line	کابل آچار لوله
Tong man	کارگر آچار زن
Tong, power	آچار هیدروليکي
Tong, rotary	آچار دکل
Tool joint	مفصل لوله- پیوندگاه
Tool pusher	سر حفار
Tooth	دندان
Torch	مشعل برش
Tooth bit	مته فولادي- مته دندان فولادي
Torque	گشتاور
Torque converter	مبدل گشتاور
Torsion	پیچاندن- پیچش

Total depth	عمق نهايي- عمق هدف
TOTCO	زاويه ياب تاتكو
TOTCO baffle	حلقه تاتكو
TOTCO barrel	پوشينه زاويه ياب -تاتكو
TOTCO double recorder mechanical drift indicator	زاويه ياب
	مكانيكي و مضاعف تاتكو
Tour	شيفت- نوبت
Tour pusher	سرحفار شيفت
Transit zone	لايه انتقال
Transmission	جعبه انتقال
Traveling block	بلاك بالا رو- بالا رو
Travel joint	شاخه كشويي
Treatment	چاره سازي
Tri-cone bit	مته سه كاجه
Trip	پيمائش چاه - لوله بالا - لوله پايين
Trip gas	گاز پيمائش- گازی که در زمان پيمائش وارد چاه مي شود
Triplex baffle collar	طوقه سيمان سه كاره
Trip tank	مخزن پيمائش
Tubing	لوله مغزي
Tubing hanger	اوبزه مغزي
Tubing head	سر مغزي
Tubing head spool	ماسوره سر مغزي
Tubing head spool, all purpose	ماسوره سر مغزي دو كاره
Tubular good	لوله جات- لوله آلات- كالاي لوله اي
Tungsten carbide insert bit	مته دكمه اي
Turbo-drill	توربودريل
Turbo-drilling	حفاري توربيني
Turbulent flow	جريان متلاطم- ناآرام- آشفته
Twist -off	بريدن لوله هاي حفاري (در زمان چرخيدن لوله)
***** U *****	
Underflow	زير جريان- ته جريان
Union	اتصال
Unit	دستگاه- واحد - كارخانه

Universal joint	مفصل همه سويي - شاخه مفصلي
Upset	برجستگي
Upset (internal)	درون برجسته
Upset (external)	برون برجسته
Up stream	بالا رود- جريان بالا
Ultimate strength	مقاومت نهايي
Under ground blow out	فوران زير زميني
Under reamer	طوقه زير تراش
U-tube	لوله يو شکل
U-tubing	يو شکل شدن
Urban well	چاه محدوده شهري
***** V *****	
Vacuum	خلاء
Valve	شير
Valve, air	شيربادي
Valve, angle	شيرسوزني کج
Valve, (automatic shut off)	شير خود کار
Valve, (back pressure)	شير پس فشار- شير يکسويه
Valve, ball	شير توپي
Valve, (ball check)	شير يکطره ساچمه اي
Valve, block	شير چند قلو
Valve, butter fly	شير پروانه
Valve, by pass	شير فرعي
Valve, check	شير يکطرفه
Valve, Christmas tree	تاج سر چاه
Valve, cock	شير سماوري
Valve, control	شير کنترل
Valve, damp	شير تخليه
Valve, dipping	شير چاه پيمايي
Valve, disc	شير ديسکي
Valve, dual	شير دو قلو
Valve, flapper	شير باله اي
Valve, float	شير شناور

Valve, gate	شیردروازه ای	
Valve, globe	شیر گلابی	
Valve, insert	شیر جوفی	
Valve, (Kelly joint safety)	شیر ایمنی کلی	
Valve, needle	شیر سوزنی	
Valve, plug	شیر مجرا بند	
Valve, pop (relief)	شیر اطمینان	
Valve removal plug (V.R.Plug)	مسدود کننده جانبی	
Valve, release	شیر تخلیه	
Viscose	گرانمایه - گراندرو	
Viscosifier	گرانگر - مواد گرانگر	
Viscosity	گرانروی	
Viscosity, coefficient of	ضریب گرانروی	
Viscosity index	شاخص گرانروی	
*****	W	*****
Wait (waiting)	انتظار	
Waiting on cement (W.O.C.)	منتظر سخت شدن سیمان	
Wall hook	قلاب - مانده یاب	
Wash	شستن چاه	
Wash out (hole)	شسته شدن دیواره چاه- گشاد شدن چاه - چاه گشاد	
Wash out (pipe)	سوراخ شدن و نشست کردن	
Wash over sub	کفشک دور شویی	
Wash over pipe	لوله شستشو- لوله دور شویی	
Wash pipe	بوش محافظ	
Water base mud	گل پایه آبی	
Water chip hole action	عمل آب پرانی	
Wedge angle	شیب یال دندان	
Weight indicator	وزن نما	
Weighting material	وزن افزا- مواد وزن افزا	
Weight on bit (W.O.B.)	وزن روی مته	
Walden flange	فلنج جوشی	
Well bore	چاه	
Well completion	تکمیل چاه	

Well deviation	انحراف چاه
Well deviation survey	نمودار زاويه يابي چاه
Well drilling progress chart	نمودار پيشرفت حفاري چاه
Well head	تاج چاه
Well head pressure (W.H.P.)	فشار سر چاه
Well progress chart	نمودار پيشرفت چاه
Well surveying	نمودار گيري چاه
Whip stock pipe	پنجره ويپ استاك - دريچه انحراف
Wild cat	چاه وحشي - چاه اكتشافي
Winch	جرثقييل
Wiper plug	روبنده
Wiper trip (short trip-condition Trip)	پيمائش کوتاه يا آزمائشي
Wire line	سيم چاه پيمائي
Wire line prevent or	فورانگير سيم چاه پيمائي
Wire line wiper	سيم روب
Wire rope	طناب سيم
Work on pipe	كار كردن روي لوله
Work over	تعمير - كار كردن مجدد روي چاه
Working pressure	فشار مجاز - فشار كار
*****	X *****
X-bushing	بش نوع ايكس
X-tree cap (x-mass tree cap)	كلاهك تاج چاه
X-over sub (cross over sub)	مبدل رزوه و اندازه
*****	Y *****
Yield point	نقطه واروي
Yield point value	حد واروي
Yield strength	حد مقاومت الاستيك
Yield of cement	بازدهي هر كيسه سيمان
Yield of clay	كارآبي رس

ABBREVIATIONS

ANN.	Annulus
ANN Vel.	Annular velocity
API	American Petroleum Institute
BAL	Balance
Bar.	Barite
BBL	Barrel
BHA	Bottom Hole Assembly
BHE	Bottom Hole Equipment
BOP	Blow Out Prevent or
BOPE	Blow Out Prevent or Equipment
BPM	Barrel per Minute
BPH	Barrel per hour
BS	Bit sub
Cat	Caterpillar motor
Circ.Bott. up	Circulate bottoms up
CMT	Cement
CMT CL:	Cement class:
CMC	Carboxyl methyl cellulose
Comp.	Completion
COND	Condition
CONT	Continue
C/OUT	Clean out
C.C.CMT	Clean out cement
Comp. Loss	Completed loss
CONN	Connection
C.P.	Casing point
CSG	Casing
CSG HD SP	Casing head spool
CSG Hd. Hsg.	Casing head housing

D/A	Dresser Atlas
D/C	Drill collar
DD	Drilled depth
DF	Design factor
DFU	Differentials fill up
Disp.	Displace

D/O or Drl./O	Drill out
DST	Drill stem test
DSA	Double studded adaptor
DL	Drilling line
DLG	Drilling
D/P	Drilling pipe
DRLG	Drilling
DRLG Ass.	Drilling assembly
DRC	Derrick
Drlr.	Driller
D.V.	Differential valve
ECD	Equivalent circulating density
EMD	Electro motive division
ENG Fish	Engage fish
EST	Eastman company
EST TTL STR DAY	Estimated total string days
FB MILL	Flat bottom mill
F.C.	Flat collar
FCIP	Final closed in pressure
FSIP	Final shut in pressure
FL	Fluid loss
Fin. Sq. Press.	Final squeezing pressure
F.P.	Free point
F.W.	Fresh water
GC.	Gas cut
GC.m	Gas cut mud
GPM	Gallon per minute
G/L	Gain/Loss
GL	Ground level
GLE	Ground level elevation
G/O	Gas Oil
HFJ	Hydril flash joint
HNCT	Hydril non crossed thread

HOWCO	Halliburton oil well company
HP	Horse power
HP Pkr.	HP packer
HRS.	Horse
HSEU	Hydril supper external upset
HP-HT	High temperature-high pressure
HWDP	Heavy weighted drill pipe
ID	Inside diameter
INCR.	Increase
IND.	Induction
JS	Junk sub
JT	Joint
Jts.	Joint
K.B.	Kelly bushing
K.O.P.	Kick of point
LCD	Latch down collar
L.C.M.	Lost circulating material
LD	Lay down
L.H.	Left hand
Loc.	Location
L.S. chips	Limestone chips
LTA.	Last time accident
Max.	Maximum
M.E.S.C	Material and equipment standard code
M.F.	Marsh funnel
M.N.	Midnight
MSL	Main sea level
M.T	Morning tour
M.W.(M.Wt.)	Mud weight
Mud Eng.	Mud engineer
M/UP	Make/up
NB	Near bit
NB Stab.	Near bit stabilizer

N/D	Nipple down
N G/L(NLNG)	No gain or loss
Nos	Numbers
NPT	Nominal pipe thread
N.U	Nipple up
O.B.M	Oil base mud
OBS	Observe
OD	Outside diameter
O.E or O/E	Open end
O & g	Oil and gas
O/H	Open hole
O.P.	Over pull
OPN Supt.	Operation superintendent
O/S	Out standing
OS	Over shot
OSCO	Oil service company of Iran
PCF	Pound per cubic foot
PKR	Packer
POH	Pull out of the hole
P.P.B	Pound per barrel
Prot.	Protector
P/U	Pick up
PV	Plastic viscosity
R&B	Reading & Bates drilling company
REC.	Received
Rep.	Repair
Repl.	Replacement
Req.	Requirement
Ret.	Retainer
Rev.Circ.Sub	Reverse circulation sub
Rev. out	Reverse out
RIH	Run in hole
RLSD Drlg.funds	Released drilling fund

R.O.P.	Rate of penetration
Rot. Hd.	Rotating head
RT	Rotary table
R.T.	Repair time
R.T.	Report time
Schl.	Schlumberger
Sed.	SEDCO
S.F.	Safety factor
S.F.B. or B.S.F.	Burst safety factor
S.F.C. or C.S.F.	Collapse safety factor
S.F.T. or T.S.F.	Tensile safety factor
SF	SANTAFE Drilling company
SI	SEDIRAN Drilling company
SIBHP	Shut in bottom hole pressure
SICP	Shut in casing pressure
SIDP	Shut in drill pipe pressure
S/SP	Slik/spiral (drill collar)
S.L.M	String length measurement
SPM	Stroke per minute
SPECS.	Specification
SS.	Shock sub
SSC	Sulfide stress cracking
SSSV	Sub surface safety valve
SSV	Surface safety valve
S.S.D	Sliding side door valve
STAB	Stabilizer
STD	Stand
STDS	Stands
SX.	Sack
TBG Hd.	Tubing head
T.D	Total depth
Tem.	Temperature
T/H	Tight hole

LOG HEADING NOMENCLATURE	
LOG NAME	ABBREVIATION
ACOUSTIC CALIPER LOG	ACE
ALUMINUM CLAY LOG	ACL
ADAPTIVE ELECTROMAGNETIC PROPAGATION LOG	ADEPT
ARRAY SONIC LOG	ASL
AUXILIARY MEASUREMENTS LOG	AMS
BOREHOLE COMPENSATED SONIC LOG	BHC
BOREHOLE GEOMETRY LOG	BGL
BRIDGE PLUG	BP
CASING COLLAR LOG	CCL
CEMENT BOND - VARIABLE DENSITY LOG	CBL-VDL
CEMENT EVALUATION LOG	CET
COMPENSATED NEUTRON LOG	CNL
CORROSION AND PROTECTION EVALUATION LOG	CPEL
CYBERLOOK	CYL
CYBERSCAN	CYTDT
DEEP PROPAGATION LOG	DPL
DEPTH DETERMINATION LOG	DD
DOWNHOLE SEISMIC ARRAY	DSA
DUAL DIPMETER	SHDT
DUAL-BURST THERMAL NEUTRON LOG	DBTDT
DUAL-ENERGY NEUTRON LOG	DNL
DUAL INDUCTION SFL LOG	DIL
DUAL LATERO LOG	DLL
DUMP BAILER	DB
ELECTROMAGNETIC PROPAGATION TIME LOG	EPT
ELECTROMAGNETIC THICKNESS LOG	ETT
FORMATION DENSITY	FDC

